

高等学校教材

大学法语课本

第一册

(第一学年上学期用)

杨维仪 陈燕芳 编

外语教学与研究出版社



高等学校教材

大学法语课本

第一册

(第一学年上学期用)

杨维仪 陈燕芳 编

外语教学与研究出版社

大学法语课本

DAXUE FAYU KEBEN

(第一册)

杨维仪 陈燕芳编

外语教学与研究出版社出版

(北京市西三环北路19号)

北京万泉印刷厂排版

北京怀柔平义分印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本850×1168 1/32 9.25印张 186千字

1987年6月第1版 1987年6月北京第一次印刷

印数 1—4,000 册

ISBN 7-5600-0068-1 /G.69

书号: 7215·88 定价: 1.35 元

说 明

《大学法语课本》一、二、三、四册供高等院校法语专业一、二年级基础阶段使用。本书附有教师手册，简易读物，幻灯，图画，电影，录音等配套材料。

本教材试图吸取中外各种教学法的长处，针对中国学生学习法语的特点，采取多种教学手段施教，以培养学生掌握运用法语的基本知识和技能，初步具有口、笔头表达能力，为提高阶段的学习打下基础。

本书四册，共计69课，每册各有重点，又互相衔接，由易到难，循序渐进。

一、各册的教学内容及重点

第一册的第一部分（第1课——第10课）是语音教程，主要是运用语言的模拟功能，进行生活对话，训练学生的言语能力，使他们在语流中练音素，学语调，掌握拼读规则。

第一册的第二部分（第11课——第21课）以对话为主，内容是反映中国大学生的生活各方面。

第二册（第22课——第37课）开始采用改写的原文做课文，内容是从中国情景转向法国情景，由日常生活各方面扩展到社会知识各领域。

第三册（第1课——第16课）内容多为报刊、杂志、读物、小说、戏剧等社会各方面题材。

从第一册的 11 课至第三册的 16 课都是在句型操练的基础上总结语法，“听说领先，读写跟上”，培养学生阅读及口、笔头表达能力。

第四册（第 17 课——第 32 课）适当增加文学课文，逐步转到原文，提高阅读及口、笔头连贯表达能力，向提高阶段过渡。

二、功能项目及真实材料

结合各课内容编有功能专题项目，前三册作专题训练，第四册小结各功能专题。第一、二册配有真实材料。

三、练习

第一、二册以口头练习为主，逐渐增加笔头练习，每课中的各类练习旨在帮助学生正确理解所学内容，熟练运用词汇及语法结构，逐步培养在现实生活中的交际能力和独立工作必需的分析、思考能力。

四、泛读

除每课附有泛读材料外，从第二册开始，配有成本的简易读物，以便通过大量的阅读，提高阅读能力和扩大知识面。

五、音像

全书除文字材料外，还有配套的有声材料和形象材料。有声材料有：课文，泛读，语音练习和语言实验室练习的录音。形象材料有：结合第一册的幻灯和图画及配合二、三、四册的原文教学电影（推荐目录及使用安排见教师手册）。

六、教师手册

教师手册包括各阶段教学程序和做法的说明，听写练习，听力练习，部分课表安排和练习参考答案等。这些材料仅供参考，使用者可根据各自的具体情况和条件灵活采用（教师手册仅供内部使用）。

本书经过全国高等学校外语专业教材编审委员会法语编审组审阅，由徐百康、王嘉瑜、马炳华三位同志担任主审。他们对此书提出了许多宝贵意见并给于帮助和鼓励。法籍教员 René AICARDI 参加了部分编写工作。法籍教员 Michel GAUTHIER 和 Dominique BERNARD 对此书进行了校阅。李桂芳同志为本书第一册绘制了插图。谨此表示衷心的感谢。由于编者水平有限，缺点和错误在所难免。恳切希望使用本书的同志们提出批评和意见，以便不断改进。

编 者

TABLE DES MATIERES

Leçon	Titre	Phonétique	Thème	Page
1	Bonjour!	[a] [ɛ] [s] [p] [t] [l] [m]	Salutation	1
2	Je suis étudiante	[i] [y] [k] [ʒ] [z] [b] [d] [n]	Identification des personnes	5
3	Tu as un vélo?	[o] [e] [ɛ] [v] [r] 辅音群	Emprunt et remerciement	11
4	Notre professeur de philosophie	[u] [ɔ] [e] [ɛ] [g] [f] [ʃ]	Identification des autres	16
5	Un cadeau	[a-e-i-y-u-o-ɔ] Alphabet	Identification des choses	22
6	Quelle heure est-il?	[ā] [œ] [e]	Heure	32
7	Quel temps fait-il?	[ê] [œ] [ô] [ə] [h]	Temps	39
8	Au téléphone	[ø] [j] [ij] [u]	Communication par téléphone	46
9	Un empêchement	[w] [wa] [wɛ] [jɛ] [sjɔ] [ks] [gz]	Excuse	53
10	La chambre de Wang Fang	Révision	Lieu	60
Leçon	Titre du texte	Grammaire	Thème	Page
11	Les amis de Colette	Présent de l'indicatif des verbes du 1er groupe	Présentation	87
12	A la cantine	a/ Déterminant article partitif b/ Impératif c/ Négation	Gouûts et préférences	101

13	A la bibliothèque	a/ Adjectif b/ Déterminant démonstratif c/ Futur immédiat d/ Déterminant article contracté (au, aux)	Demander un renseignement	115
14	À la poste	a/ Pronom complément d'objet direct b/ Pronom "en" c/ Déterminant article contracté (du, des)	Demander un service à quelqu'un	135
15	Au magasin	a/ Pronom complément d'objet indirect b/ Phrase c/ Déterminant interrogatif	Les achats	152
16	Colette chez les Wang	a/ Déterminants possessifs b/ Pronoms toniques	Les visites	172
17	Au théâtre	a/ Passé composé (avec avoir) b/ Accord du participe passé	Les Jugements	189
18	Le professeur est malade	a/ Passé composé (avec être) b/ Pronom "Y"	Les maladies	205
19	Une lettre	Imparfait	Les lettres	221
20	Une promenade au Palais d'Été	Verbes pronominaux (présent et passé composé)	Inviter-accepter (refuser)	239
21	Le départ	a/ Futur simple b/ Passé immédiat	Dire au revoir	258

LEÇON 1

DIALOGUE

BONJOUR!

W — C'est toi Colette?



C — Oui, c'est moi.



W — Bonjour, je m'appelle Wang Fang.



C — Bonjour, Wang Fang.



W — Comment ça va?

C — Ça va bien.



VOCABULAIRE

- C'est toi Colette? 你就是高莱特吗? Ça va bien. 好.
Oui, c'est moi. 对, 是我. Bonjour! 你好!
Je m'appelle Wang Fang. 我叫王芳. Comment t'appelles-tu? 你叫什么名
Comment ça va? 你好吗? 字?

STRUCTURES

- | |
|---|
| 1. — C'est toi X? — Oui, c'est moi. |
| 2. — Comment t'appelles-tu? — Je m'appelle X. |

EXERCICES

I. Questions:

1. C'est toi X?
2. Comment t'appelles-tu?
3. Comment ça va?

II. Exercices à trous:

1. Je m'appelle ().
2. Je () X.
3. C'est () X?
4. Oui, c'est ().

III. Micro-conversation:

1. — C'est toi X?
— Oui, c'est moi.
— Bonjour, X.
— Bonjour, Y.
— Comment ça va?
— Ça va bien.
2. — Bonjour, X.
— Bonjour, Y.
— Ça va bien?
— Oui, ça va bien.
3. — Bonjour, Comment t'appelles-tu?
— Je m'appelle X.

— Comment ça va?

— Ça va bien.

IV. Découverte de la réplique:

1. Bonjour X.

2. Bonjour Y.

V. Découverte de la réplique juste:

1. Bonjour X. (Bonjour, Y.)

(Ça va?)

(Comment ça va?)

(Oui, ça va.)

2. C'est toi Colette? (Bonjour, Y.)

(Ça va?)

VI. Utilisation de la fin du dialogue dans d'autres situations.

VII. Découverte d'autres situations.

VIII. Découverte d'un autre titre.

PHONETIQUE

[a]	a, â, à	Ça va.
[ɛ]	e 在两个相同的辅音字母前 ê	pelle tête
[s]	s 不在两个元音字母之间 c 在 e, i, y 前 ç	salle tassé c'est ça
[p]	p	papa
[t]	t	tasse
[l]	l	la
[m]	m	malle

EXERCICE DE PHONETIQUE I

[a]	[p]	[t]	[l]	[m]	[s]
	pâte	ta	la	ma	sa
	pâle	mate	lasse	âme	ça
	papa	patte	alla	pâme	tasse
	pape	tâte	malle	masse	passé
	tape	patate	lame	mâle	sape
[ɛ]	mette	pelle	telle	mêle	cette selle
	celle	pêle	tête	lacette	lamelle

NOTES

- I. 音素、字母、音标，法语是一种拼音文字。音素是语音形式的最小单位。有元音和辅音之分。字母是法语书写形式的最小单位。有元音字母和辅音字母之分。元音字母所发的音是元音，辅音字母所发的音是辅音。如元音字母a发元音[a]，辅音字母t发辅音[t]。音素用国际音标标出，放在方括号内，如 pelle [pɛl]。注意不要混淆音素和字母。
- II. 两个相同的辅音字母连在一起通常读成一个辅音，如，pelle [pɛl]。
- III. 辅音字母在词末一般不发音，如，mât [ma]。
- IV. 字母e在词末一般不发音，如，vu [vy]，vue [vy]。但使其前面的辅音字母发音，如，mate [mat]。

LEÇON 2

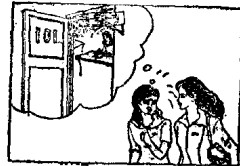
DIALOGUE

JE SUIS ETUDIANTE

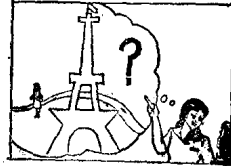
C — Tu es étudiante?



W — Oui, je suis en première année.



Tu es de Paris?



C — Oui, j'habite Place d'Italie. Et toi?



W — Moi, j'habite 6, rue Wang Fu Jing.



VOCABULAIRE

Tu es étudiant (e)? 你是男(女)大 学生吗?	Tu es de Paris? 你是巴黎人吗? Place d'Italie 意大利广场
Je suis en première année. 我上一年 级。	rue 街 Beijing (Pékin) 北京
J'habite Paris. 我住在巴黎。	Shanghai (Changhai) 上海
Et toi? 你呢?	

VOCABULAIRE COMPLEMENTAIRE

aussi 也	professeur 教员(中学、大学的)
non 不	

STRUCTURES

- | |
|--|
| 1. — Tu es étudiant (e)? — Oui, je suis étudiant(e).
— Non, je suis professeur. |
| 2. — Tu habites Beijing? — Oui, j'habite Beijing.
— Non, j'habite Shanghai. |

Professeur; Place d'Italie; Place Tien An Men; Paris; six, rue Wang Fu Jing.

EXERCICES

I. Questions:

1. Tu es étudiante?
2. Tu es étudiant?
3. Tu es professeur?
4. Tu es de Paris?
5. Tu es de Beijing?

6. Comment t'appelles-tu?
7. C'est toi X?
8. Comment ça va?

II. Questions: (Oui/Non)

1. Tu habites Beijing?
2. Tu habites Paris?
3. Tu habites Shanghai?
4. Tu habites Wouhan?
5. Tu habites Place Tien An Men?
6. Tu habites Place d'Italie?
7. Tu habites rue Wang Fu Jing?
8. Tu habites . . . ?

III. Découverte de la question:

1. — Oui, je suis de Beijing.
— Non, je suis de Beijing.
2. — Oui, j'habite Beijing.
— Non, j'habite Beijing.
3. — Oui, je suis étudiante.
— Non, je suis étudiante.

IV. Questions:

1. — J'habite Beijing. Et toi?
2. — Je suis étudiante. Et toi?
3. — Je m'appelle X. Et toi?
4. — Je suis de Beijing. Et toi?

V. Exercice à trous:

Tu habites () d'Italie. J'habite () Wang Fu Jing. () habites place d'Italie. () habite rue Wang Fu Jing.

Je () de Beijing. Tu () de Shanghai.

VI. Micro-conversation:

- Bonjour. Comment t'appelles-tu?
- Je m'appelle X. Et toi?
- Moi, je m'appelle Y.
- Je suis étudiante. Et toi, tu es professeur?
- Non, je suis étudiant.
- Je suis en première année. Et toi?
- Moi aussi.
- J'habite Beida.
- Moi, j'habite XX.

2. — C'est toi X?

- Oui, c'est moi.
- Bonjour X. Je m'appelle Y.
- Bonjour Y. Comment ça va?
- Ça va bien.
- Tu es étudiante?
- Oui, je suis étudiante. Et toi?
- Moi aussi.
- Tu es en deuxième année?
- Non, je suis en première année. Et toi?
- Moi aussi.
- J'habite XX.
- Moi, j'habite Beida.

VII. Construction d'un nouveau dialogue.

VIII. Questions d'intelligence:

1. Wang Fang habite Paris?
2. Colette est professeur?

IX. Découverte d'un autre titre.

X. Découverte d'autres situations.

PHONETIQUE

[i]	î, î, y	Paris île, style
[y]	u, û	rue, dû
[k]	k qu 在元音字母前 c 不在 e, i, y 前	kaki qui casse
[ʒ]	j g 在 e, i, y 前	je image
[z]	z s 在两个元音字母之间	zéro usine
[b]	b	balle
[d]	d	dette
[n]	n	nappe

EXERCICE DE PHONETIQUE I

[i] pipe Paris type si ici agit île cycle binette

[y] mu utile usine justice nuque statue rue sur

[p — b] pas — bas pie — bis pu — bu pêne — belle

[t — d] ta — dada tisse — dissipe tu — du tête — dette

[n — l] nappe — lape nid — lit nu — lu lune — nulle

[s — z] assis — Asie sel — zèle ~~casse~~ — case lutie — ~~usine~~

[ʒ] jège jupe gymnase âge image

[k] kaki kyste sac qui casque

字母 c case cessa cite ça cube lacune casquette

字母 s base tisane basse salut musique amuse muscat